



Ja Majtsihnbuxpa Mahda Conejo Cuento

Bueno, mahguugajpa, adah juguiajt yahba, nahjee'ajxy yah yahmiñ yahgaawuayaga juguiajt ucyajpujpa. Ahminahwabac jee tujpa ti'xpa. Majtsihnbujxpa wiadity'ajxy. Jahdu'na jayaay yijty jihpy tuuc mah ujtsa nnahx mah ujtsa ngajptan. Josébenito'ajp jee ijty. Majtsihnbux ja pobre ñugada tuhng'ajpy. Jee ñugada juy'ajpy ñugada tohgy'ajpy. Pero ahminahhy'ajxy jahdu'n madyih Dios jahdu'n xyajmahdsogap. Jahdu'nagats ja juguiajt ñugada miñ, coh jahdu'n mahminahswat madyih ja Dios teh xyajnaadijy jee mdunat, pa mmajtsihnbuxap, pa mucyajpugap, pa mdujap, pa mguujwipap. Hxta cawihnduhm ja Dios xyajnaa-'ixahhyam.

Jahdu'nagats ja jayaay ayohba anajty tuuc. Tiuhng'ajpiac ja abi'c majtsihnbux jahdu'n. Wiaditiac jee. Jimaga pyimbioc, jimaga miajta chahhma. Ñucxiac jee, wiadity yaxtaay. Y

jiahnch pahtypac. Ah cohga wihncpa jee wiohya, cahbac jee piahty. Pero nahdiu'maga suerte jee mihda. Y jiahnch pahtypac jee coh nahdiu'm tiuubucy. Jihgadsa madiujc anajty jee miech ja abi'c mujtsihnnuhdsum cuptuu, anajty jee miejtsna ñucxna mah tiujcan. Jimagats ja conejoyaay tuuc chitnaay. Ayohbajayaayamats jee. Obia nejpia jiudiohcy ja abi'c mujtsihnnuh quiay y'uucy miahnaxia xuh miahnaxia tsuh. ¿Ah, nej, tihdxa conejo adaa tyij coh ngaa widsuucy? Ah, pu cahbats, wehnts y'ity. Muhtsc abi'c. Ah-naxy abi'c ñaa mahñ muhtsca. Como muhtsc yuu conejojayaay. Mianahñagats jee. Wehn y'ity. Wyihnnajxaga madiujc jee, Ah ujtsaga pyimbioc ja miajt jee chuhma. Tuh ja Diosam jahdu'n ñaaxuhdxih. Tuhga madiujc jahdu'n piahty ja mujtsihnnuh.

Wyihnnajxagats jahdu'n. Ja amuj conejo jahdu'n jwipnahpy. Ooguiac jeec y'ixy. Ja wehñ-tiac jee ñajtsyohyuhy. Jimaga tuuc wiabipnah-giumba. Jaa, nahjoht'uch ngaa widsuucy. Tu'-cayawahmp tium yijty. Tiah yijty jatuuc. Ñugada najtswidshbia ayohba pobre ja abi'c pyimbioc mujtsihnnuhmuhpa, miajt jee, nahga anajty chuhma. Jahnch ujtsac amuj jee. Mahc uhga ma-diujc jee jiahnch wohmbijty, nacxy ñuhc widsuucy.

Cuujupnaabotiac ja madiujc jee piayuacy. Oyac jee wyidsagaan ja amuj conejo anajty jahyujp tuh y'ixiana, ja conejo'oocy. Nuhc jah mech. Cahbaga conejo'oocy jim. Jayaadiamac jee tuh piaduacy ja tuhba oy jim yahyoodiugyih. Pues jeedamc jee yahyoodiujc. Oyac jee jim quia-dahcumba. Pues ja madiujc, cohc jee y'ixaja, jima ayohw yuhc muhdaba. Tyijcaxac ja miujtsihn. Cuixac ja amuj conejo yojcuacy. iXadsajch ahmohmiagats ja conejojayaay jim! Cahbadsa madiujna jahdu'n jiah mejtsna jima. Ah carah, muhc wohmbity'ach. Tuh ja conejo pia-yuacy. Miechac jee jim, jimaga miujtsihnnah jee tuh yojccaxa. Tuhga conejo jiaamuacy. Ah jatuucpa conejodamc jee jahdu'n wyii yahyoodiujc. Xihdats ja nmahxohn ja nmah'ayohp jahdu'n jecy miadohn ja cuento nebiadah tiah ujts njuguiation. Jima ayohba, jima mayuhba, jima juguiajpa oy.

Pues ojiuhfudxach jahdu'n nmadohy madiujc jahdu'n miadiaacy, nebia jiajty nebia yahbejtian. Ah mah, oyaga conejo piahtcumba ja miahmetsc-'ohcpa miahdaguhc'ohcpa. Puuxtsitnac jayaay jee. Joo conejo, ¿tihch coh tuh xwyihn'uhñ? Xwyihn'uhñ'ach jahdu'n. Ix, xtyijac'ach xyajtsitac'ach ja nmujtsihnnah. Cuix maxyocy. Johm ajchcohp, ca' yuhdxa jee. Jweech nxuh'aty Car-

gapalito. Jimaga amaj jee naagaxp cuuduhm wyii chahma ja abi'c quepchah. Oh'tspamts ja maj-tsihnna, Pues, cahbaga puuxc ja ahy ja quepchah jee ñugada manajcy. Yajmahbajcac jayaay jahdu'n. Ñacxha jee. Jahdu'ndsach ja cuento nnaa madohy, mahguugajpa. Maguiepe.

Edición de Prueba
en el idioma Mixe del Istmo

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en cooperación con la
Dirección General de Asuntos Indígenas
de la
Secretaría de Educación Pública
México, D.F. 1961
.25C56.41